



# PASAJES

fiestas 1962

## **M. I. AYUNTAMIENTO DE PASAJES**

**PROGRAMA OFICIAL** de los actos religiosos y festejos  
profanos organizados por las comisiones de los distritos de

**Pasajes de San Juan, Pasajes de San Pedro, Pasajes Ancho  
y Barrio de Trincherpe**

con motivo de las fiestas de sus respectivos patronos.

**1962, junio - julio**

## *Salutación*

De nuevo la grata oportunidad de nuestras Fiestas patronales nos brinda la ocasión para rendir un tributo de cortesía y de afecto al vecindario pasaitarra. Y lo hacemos con este saludo a todas las familias, a todas las empresas y a cuantos de algún modo se encuentran vinculados a nuestra vida y a nuestras actividades en estas laboriosas poblaciones, que componen el Municipio de Pasajes.

Un año más de inquietudes y de afanes parece poco tiempo para un examen de conciencia de nuestra realidad económica y social; pero las nuevas generaciones de jóvenes que alumbran a la vida comunitaria, con ilusiones y esperanzas también nuevas y pujantes, nos exigen, además de redoblados esfuerzos, explicación de nuestros actos y ejemplaridad de conductas, que acaso se juzguen inadecuados por falta de experiencia o por no considerar las circunstancias en que hubieron de manifestarse.

Para atender con suficiencia las necesidades comunes que tenemos confiadas, seguimos tropezando con dificultades ingentes; pero la colaboración ciudadana, el estímulo de sugerencias constructivas y las ayudas de Organismos Superiores para el mejoramiento de los servicios públicos, nos animan a seguir en la brecha con la ilusión de superarnos día a día y de alcanzar sin desmayo las metas que exigen la vida moderna y la prosperidad a que son acreedores los tres distritos de Pasajes.

La familia, como base natural de la sociedad, con la misión sagrada que le incumbe; el sindicato, como exponente orgánico del trabajo y de la economía, complemento vital de aquella, y las organizaciones culturales que tienden a satisfacer necesidades intelectuales y espirituales de los individuos, son los tres puntales básicos de la comunidad municipal y los que, con representación adecuada, integran la Corporación encargada por derecho de atender y resolver los problemas comunes de aquella.

Una de las manifestaciones de esta gestión representativa es la de fomentar y regular las costumbres tradicionales de nuestras típicas y alegres Fiestas, organizando actos que, honrando a nuestros Patronos religiosos, sirvan al mismo tiempo de esparcimiento público, honesto y comedido, sin extralimitaciones que puedan perjudicar el buen nombre, la honradez y la caballerosidad cristiana de nuestros pueblos.

Si el premio espiritual del trabajo es el descanso festivo y la satisfacción de un programa de actos públicos que infundan alegría sana en todas las edades, corta será la lista de los organizados por las Comisiones de festejos de Pasajes para premiar la actividad de sus conciudadanos; pero éstos sabrán, como siempre, hacer más alegres y más brillantes nuestras Fiestas con su inteligente y entusiasta colaboración.

Con los mejores votos para éste y para los años sucesivos, en nombre del Ayuntamiento, os saluda

Vuestro Alcalde  
ANDRES ARAMENDI

Junio, 1962

## PASAJES DE SAN JUAN

### *Fiestas de San Juan Bautista*

#### ACTOS RELIGIOSOS

**SÁBADO, 23 DE JUNIO**

**A las nueve y media de la tarde.**—Solemne SALVE en la iglesia parroquial, a donde se trasladarán las Autoridades precedidas por la Banda "Constancia".

**DOMINGO, 24**

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR con asistencia de las autoridades.



Pasajes de San Juan

#### FESTEJOS PROFANOS

**SÁBADO, 23**

**A las siete de la tarde.**—Recorrerá el distrito la comparsa de Gigantes y Cabezudos, precedida de la banda de txistularis.

**A las ocho.**—Solemne acto de bendición del "Arbol de San Juan", para lo que previamente y desde la iglesia del Santo Cristo de Bonanza, se trasladará a la Plaza de Santiago el Cabildo Parroquial, precedido en señorial desfile por la Banda de Txistularis.

A continuación y como complemento del acto tendrá lugar un Aurresku infantil.

**De diez y media a una.**—La Banda "Constancia" amenizará el baile público que tendrá lugar en la Plaza de Santiago ante la gran "HOGUERA DE SAN JUAN".



## Pasajes de San Juan

**DOMINGO, 24**

(Festividad de San Juan)

**A las siete y media de la mañana.**—Diana náutica por la Banda local.

**A las once y media.**—AURRESKU DE HONOR en la Plaza de Santiago.

**A las doce y media.**—Gran concierto de audición por la banda "Constancia".

**A las cinco y media de la tarde.**—Partido de balonmano entre los equipos "Jaizkibel" (Campeón de la Copa de San Sebastián) y el "Donibane", disputándose un hermoso trofeo.

**De seis y media a nueve.**—Música de baile por la Banda local.

**De diez a una y media.**—Piezas bailables a cargo de la Banda "Los Gavilanes" y Orquesta "Fantasio".

**LUNES, 25**

**A las cinco de la tarde.**—Juegos infantiles y reparto de meriendas.

**A las nueve.**—En la iglesia parroquial, gran concierto sacro por el coro "SINE NOMINE" de San Sebastián.

**De diez y media a una.**—Baile público amenizado por la Banda "Constancia".

## Fiestas de Santiago Apóstol y de Santa Ana

ACTOS RELIGIOSOS

**MIÉRCOLES, 25 DE JULIO**

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR en la Iglesia Parroquial, con asistencia de las autoridades.

**JUEVES, 26**

**A las diez de la mañana.**—Tradicional MISA MAYOR en la ermita de Santa Ana.

**MARTES, 31**

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR en la Parroquia.

FESTEJOS PROFANOS

**MARTES, 24**

**A las siete y media de la tarde.**—Recorrido de la población por los Gigantes y Cabezudos precedidos por los txistularis.

**De diez a una y media.**—Música de baile por la Banda "Constancia", gramola y txistularis.

**MIÉRCOLES, 25 (Festividad de Santiago)**

**A las siete de la mañana.**—Diana náutica por la banda "Constancia".

**De seis a nueve.**—Música de baile por la banda "Constancia".

**De diez a una y media.**—Continuación de la música a cargo de la banda de la "Sociedad Musical Pasaitarra" y orquestina "Pasay-Alay".

**JUEVES, 26**

**A las siete de la mañana.**—"Alborada" por la Banda de txistularis.

**De seis y media a nueve.**—Piezas bailables por la "Constancia".

**De diez a una y media.**—Continuará la música de baile a cargo de la Banda "Los Gavilanes", txistularis y gramola.



## Pasajes de San Juan

### VIERNES, 27

**A las cinco de la tarde.**—Aurreku infantil y reparto de meriendas a los niños.

A continuación, concurso infantil en juegos y deportes, y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

### SÁBADO, 28

**A las seis de la tarde.**—Concurso infantil de pesca.

**A las siete.**—Concurso local de baile regional en dos tandas; una, para menores de catorce años, y otra, para mayores.

**A las nueve y media.**—Actuación del Grupo de Ballets y Coros Vascos del "Oinkari".

**A continuación y hasta la una y media.**—Música de baile por la orquesta "Bolero".

### DOMINGO, 29

**A las nueve y media de la mañana.**—Extraordinaria "kale-jira" por una agrupación local compuesta de once txistularis.

**A las doce y media.**—La misma agrupación dará un gran concierto en la plaza de Santiago.

**De seis de la tarde a nueve.**—Piezas de músicaailable a cargo de la Banda "Constancia".

**De diez a una y media.**—Continuará el baile público con música ejecutada por la Banda "Los Gavilanes".

### LUNES, 30

**A las nueve y media de la noche.**—El Coro Parroquial dará un concierto en la Plaza de Santiago, interpretando escogidas obras de su repertorio.

**A continuación.**—GRAN VERBENA hasta la una y media de la madrugada.

### MARTES, 31 (Festividad de San Ignacio)

**A las once y media de la mañana.**—En la Plaza de Santiago, exhibición de renombrados atletas en diversas modalidades del deporte vasco.

**A las seis de la tarde.**—Gran regata de TRAINERILLAS valedera para el Campeonato de Liga de Guipúzcoa.

**A continuación, hasta las nueve.**—Baile público amenizado por la Banda local "Constancia".

**A las once.**—Grandiosa quema de una vistosa colección de fuegos artificiales en el centro de la bahía.

Iniciada la música a las diez, a cargo de la "Musical Pasaitarra" y orquestina "Pasay-Alay", continuará hasta la una y media de la madrugada, hora en que se dará fin a las fiestas con un alegre pasacalles.

# PASAJES DE SAN PEDRO

## Fiestas de San Pedro Apóstol

### ACTOS RELIGIOSOS

**JUEVES, 28 DE JUNIO**

**A las ocho y media de la tarde.**—SOLEMNE SALVE, a 3 voces graves con participación del pueblo, de E. Gorasari.

**VIERNES, 29**

**A las diez de la mañana.**—SOLEMNE MISA MAYOR, con asistencia del M. I. Ayuntamiento en Corporación y Autoridades civiles y militares.

### FESTEJOS PROFANOS

**JUEVES, 28**

**A las seis de la tarde.**—Reparto de meriendas a los niños de las Escuelas y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

**A las siete.**—Los gigantes y cabezudos recorrerán el Distrito, acompañados por la Banda de Txistularis.

**A las nueve y media.**—Pasacalles por las Bandas de Música "INDA" y "GAVILANES".

**A las diez.**—TAMBORRADA tradicional organizada por las Juventudes Parroquiales.  
A continuación VERBENA POPULAR, en el Frontón Municipal.

**VIERNES, 29**

**A las seis y media de la mañana.**—Diana por la Banda "GAVILANES".



**A las nueve.**—Pasacalles por la Banda de Txistularis.

**A las doce.**—Partido de pelota a mano:

**Castillo y Arriola IV**

contra

**Ecenarro y Salaberría I**

**De seis a nueve y de diez a dos.**—Bailables en la Plaza del Frontón con la actuación de las Bandas "INDA" y "GAVILANES".

## Pasajes de San Pedro

### SÁBADO, 30

**A las ocho de la mañana.**—Alborada por la Banda de Txistularis.

**A las diez.**—Salida de los cabezudos y juegos infantiles.

**A las doce.**—Partido de fútbol infantil, entre el C. D. LA TORRE y el SALVIO F. C.

**A las seis de la tarde.**—FIESTA NAUTICA; con regatas, cucañas, lanzamientos de patos, etc., organizada por el C. D. de Remo Sampedrotarra.

**A las ocho.**—Concurso de baile al suelto con importantes premios.

**De diez a una y media.**—Bailables en la Plaza del Frontón.

### DOMINGO, 1 DE JULIO

**A las seis y media de la mañana.**—Diana y actuación en las calles por las cuadrillas-humorísticas autorizadas.

**A las nueve.**—Diana por la Banda de Txistularis.

**A las diez y media.**—GRAN CARRERA CICLISTA, denominada IV GRAN PREMIO SAN PEDRO.

**A la una y cuarto.**—Reparto de premios a los corredores.

**De seis a nueve y de diez a una y media.**—Bailables con la participación de dos Bandas.

### LUNES, 2

**A las ocho de la mañana.**—Diana por la charanga BETI-ALAY.

**A las diez.**—Salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

**A las once y media.**—MISA. El Ayuntamiento infantil acudirá en Corporación con Txistularis y Maceros.

**A las doce.**—Auresku y Bailes Vascos en la Plaza de España y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

**A las cinco de la tarde.**—Gran Teatro Guñol de Colorín y sus Muñecos.

**A las ocho.**—Desfile de la Tamborrada Infantil.

**De diez a una y media.**—Bailables y alegre kale-jira, corriéndose un toro de fuego en el intermedio.



# PASAJES ANCHO

## Fiestas de San Fermín

### ACTOS RELIGIOSOS

#### VIERNES, 6 DE JULIO

**A las ocho y media de la tarde.**—Solemne SALVE en la Iglesia Parroquial con asistencia de las autoridades.

#### SÁBADO, 7 (San Fermín)

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR a la que asistirá el M. I. Ayuntamiento en corporación y autoridades civiles y militares.

### FESTEJOS PROFANOS

#### MIÉRCOLES, 4

**A las seis y media de la tarde.**—Pregón de fiestas infantil organizado por la Sociedad Cultural Deportiva Victorio Luzuriaga.

**A las ocho.**—Partido de balonmano en la cancha municipal de la plaza del frontón, organizado por el C. D. Pasajes.

**A las diez y media.**—Pregón de fiestas organizado por la "Coral Pasaitarra".

#### JUEVES, 5

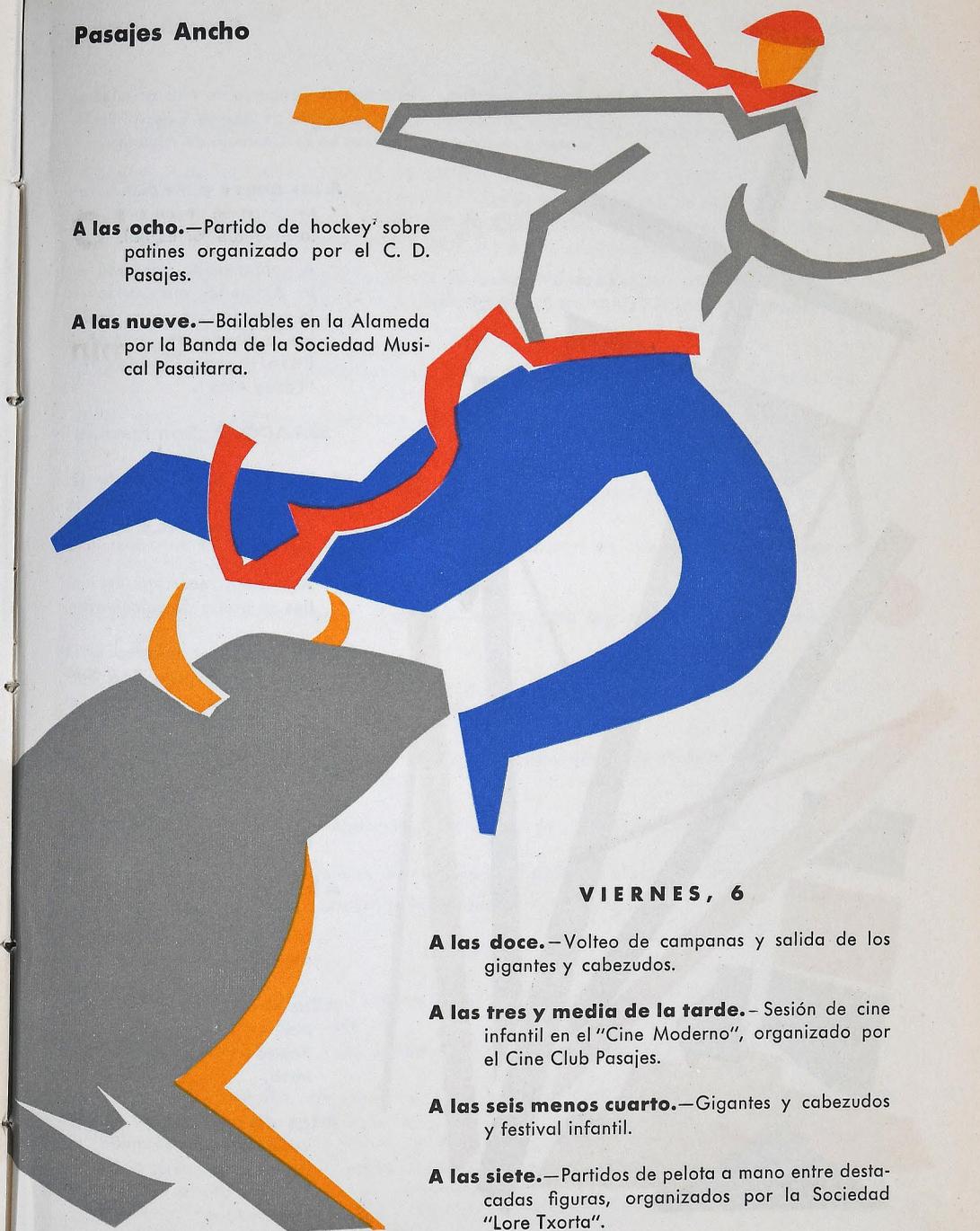
**A las tres y media de la tarde.**—Gigantes y cabezudos. A continuación, festival infantil.

**A las siete.**—Concurso de baile al suelto organizado por el "Grupo de Montañeros del Jaizkibel", en el que podrán participar las parejas de la provincia que lo deseen.

### Pasajes Ancho

**A las ocho.**—Partido de hockey sobre patines organizado por el C. D. Pasajes.

**A las nueve.**—Bailables en la Alameda por la Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra.



#### VIERNES, 6

**A las doce.**—Volteo de campanas y salida de los gigantes y cabezudos.

**A las tres y media de la tarde.**—Sesión de cine infantil en el "Cine Moderno", organizado por el Cine Club Pasajes.

**A las seis menos cuarto.**—Gigantes y cabezudos y festival infantil.

**A las siete.**—Partidos de pelota a mano entre destacadas figuras, organizados por la Sociedad "Lore Txorta".

## Pasajes Ancho

**A las ocho y media.**—Fallo del "II Concurso de Narraciones de Pasajes" organizado por el Centro de Ayuda Cultural Profesional, y entrega de premios en la Tenencia de Alcaldía.

**A las nueve y media.**—Gran tamborrada organizada por la Juventud Parroquial.

A continuación, verbena en la Alameda, alternando en la ejecución de música bailable la Banda de la Musical Pasaitarra y Orquestina "Pasay Alay".

### SÁBADO, 7 (San Fermín)

**A las seis y media de la mañana.**—Diana por la Banda de la Musical Pasaitarra.

Asimismo, recorrerá las calles un grupo de dulzaineros.

**A las once y cuarto.**—"III Criterium Ciclista San Fermín", organizado por el C. D. Pasajes.

**A las doce y media.**—Concierto en la Alameda a cargo de la Banda de la Musical Pasaitarra.

**A las cuatro de la tarde.**—Festival de carácter infantil con diversas exhibiciones deportivas.

**A las cinco y media.**—Bailables en la Alameda por la Banda de la Musical Pasaitarra.

**A las diez y media.**—Gran verbena en la Alameda, alternando la Banda de la Musical Pasaitarra y Orquestina "Pasay Alay".

## Pasajes Ancho

DOMINGO, 8

**A las seis y media de la mañana.**—Diana por las cuadrillas autorizadas.

**A las nueve.**—IX CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE CICLISMO LABORAL JUVENIL (MEMORIAL LUIS CASTEIG), organizado por la Delegación Provincial de Juventudes con la colaboración de la Federación Guipuzcoana de Ciclismo. Podrán participar los jóvenes nacidos en los años 1944, 1945, 1946 y 1947 que hayan cumplido los quince años.

Recorrido: (Dos vueltas al siguiente itinerario) Pasajes-Rentería-Larzabal-Oyarzun-Ventas de Irún-Gainchurizqueta-Lezo-Rentería-Pasajes-Herrera-Alza-Buenavista-Pasajes. 55 kms. aproximadamente.

**A las diez.**—Tirada al plato organizada por la "Sociedad de Caza y Pesca Galeperra".

**A las diez.**—Finales del campeonato infantil de pelota organizado por la S. C. D. Victorio Luzuriaga.

**A las diez.**—En la Sociedad "La Armonía", simultáneas de ajedrez a veinte tableros a cargo del Sr. Del Hoyo, excampeón de Guipúzcoa.

A continuación, en la misma Sociedad, distribución de premios a los vencedores del "IX TORNEO DE AJEDREZ DE PASAJES".

**A las once.**—Partidos de pelota, finales del campeonato organizado por la Juventud Parroquial.

**A las doce y media.**—Alarde de txistulares, "kale jira" y concierto en la Alameda, organizado por el "Grupo de Montañeros de Jaizkibel".

**A las tres y media de la tarde.**—Segunda tirada al plato, de carácter provincial, organizada por la Sociedad Galeperra.

**A las seis.**—Bailables en la Alameda por la Banda de la Musical Pasaitarra.

**A las diez y media.**—Bailables, terminando las fiestas con el clásico correcales. En un intermedio se quemará el tradicional "toro de fuego".

LUNES, 9

**A las cuatro de la tarde.**—En acto público se efectuará el reparto de premios a los niños de las escuelas nacionales.

Seguidamente tendrá lugar un festival infantil en el que actuará el "Guiñol de la Alegría".

**A las nueve y media.**—Popular "Cena del Toro", durante la cual actuará una orquestina, organizándose un animado baile.

**NOTA.**—La Sociedad Cultural Deportiva Victorio Luzuriaga, organizadora de todos los festivales de carácter infantil, editará y distribuirá por separado el programa detallado de dichos festivales.



# BARRIO DE TRINCHERPE

## Fiestas de Ntra. Sra. la Virgen del Carmen

### ACTOS RELIGIOSOS

**SÁBADO, 14 DE JULIO**

**A las siete y media de la tarde.**—SALVE SOLEMNE, en la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen.

**LUNES, 16**

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR con asistencia de las autoridades.

### FESTEJOS PROFANOS

**VIERNES, 13**

Pregón de Fiestas en el Cinema Gran Sol. (Véanse programas de mano).

**SÁBADO, 14**

**A las seis de la tarde.**—Reparto de meriendas a los niños de las Escuelas Nacionales del Barrio.

**A las ocho.**—La comparsa de gigantes y cabezudos recorrerá las calles del Barrio, acompañada de los Txistularis.

**A las diez.**—Salida de la tamborrada.

A continuación, hasta las dos de la madrugada, música de baile.

## Trincherpe

**DOMINGO, 15**

**A las siete de la mañana.**—Alegres dianas.

**A las doce.**—Apertura de la VII Exposición de Artistas Locales.

**A la una.**—Carrera de cintas, donadas por las señoritas de la localidad.

**De seis a nueve y de diez a una y media.**—Ejecución de bailables.

**LUNES, 16**

**A las siete de la mañana.**—Diana matinal.

**A las doce y media.**—Actuación del Grupo de Baile de la Congregación de Luises de Trincherpe.

**A las cinco de la tarde.**—Fiesta náutica, cucañas, lanzamiento de paños, etc.

**De seis a nueve y de diez a una y media.**—Ejecución de bailables.

**MARTES, 17**

**A las siete de la mañana.**—Diana matinal de Txistularis.

**A las seis de la tarde.**—Juegos infantiles.

**De diez a dos de la madrugada.**—Ejecución de bailables.



## Trincherpe

### MIÉRCOLES, 18

**A las siete de la mañana.**—Alegres dianas.

**A las once.**—Espectacular alarde de Txistularis, kale-jira, concierto popular y Aurreku de honor, en la Plaza del Mercadillo.

**A las doce.**—Salida de la Tamborrada infantil.

**A las cinco y media de la tarde.**—Gran Fiesta Vasca, que comprenderá:

a) VII Concurso infantil Provincial del Baile al Suelto, en el que podrán tomar parte parejas de toda la Provincia, ataviadas a la antigua usanza regional, otorgándose los siguientes premios:

- 1.º-Trofeo del Excmo. Ayuntamiento de la Villa y 700 ptas.
- 2.º-Trofeo de la Agrupación Cultural de Trincherpe y 500 ptas.
- 3.º-375 ptas.
- 4.º-275 ptas.
- 5.º-200 ptas.
- 6.º-150 ptas.
- 7.º-125 ptas.
- 8.º-100 ptas.

Además 10 premios de 50 ptas. a las parejas siguientes.

b) Concurso de Traje Vasco Infantil por Parejas. Premios:

- 1.º-150 ptas.
- 2.º-100 ptas.
- 3.º- 75 ptas.
- 4.º- 50 ptas.
- 5.º- 25 ptas.

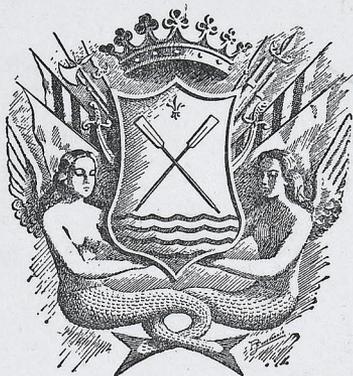
c) A continuación juegos populares vascos.

**Hasta las nueve de la noche.**—Música de baile.

**De diez a dos.**—Música de baile, corriéndose al final el tradicional "zezensusko", con alegres pasacalles y el acostumbrado alarde coheteril.

---

Prohibida la reproducción de este Programa, sin autorización de la Alcaldía. Las comisiones se reservan el derecho de modificar los Festejos, por causa justificada, en cuyo caso se anunciará en los tableros oficiales de anuncios.



IMP. GARBIZU - PASAJES

Ilustraciones de I. Garbizu